

وزارت امور خارجه ترکمنستان

شماره : ۲۱/۵۷۰۶۱

وزارت امور خارجه ترکمنستان با اظهار تعارفات خود به کلیه نمایندگی های سیاسی و ادارات کنسولی مقیم ترکمنستان احتراماً اشعار می دارد:

از تاریخ یکم ژوئن ۲۰۲۲ برای عبور ترانزیتی وسائل نقلیه خارجی به همراه راننده فعال در زمینه حمل و نقل بین المللی بار توسط وسائل نقلیه جاده ای در مسیر سرخس (ایران) - سرخس (ترکمنستان) - فاراب (ترکمنستان) - آلات (ازبکستان) اجازه داده می شود.

با توجه به مراتب فوق، وزارت امور خارجه ترکمنستان نامه آژانس حمل و نقل و ارتباطات وابسته به کابینه وزرای ترکمنستان به شماره ۱۰/۱۲۴۶-۰۶ مورخ ۲۴ می ۲۰۲۲ حاوی مقررات و درخواست طرف ترکمنی از افرادی که به صورت ترانزیت از قلمرو ترکمنستان عبور می کند ارسال می نماید و خواهشمند است نهادهای حمل و نقلی و طرف های ذینفع را از این اطلاعات آگاه نمایند.

وزارت امور خارجه ترکمنستان فرصت را مغتنم شمرده احترامات فائقه خود را نسبت به کلیه نمایندگی های سیاسی و ادارات کنسولی مقیم ترکمنستان تجدید می نماید.

تاریخ : ۳۰ می ۲۰۲۲

کلیه نمایندگی های سیاسی و ادارات کنسولی مقیم ترکمنستان - عشق آباد



آژانس حمل و نقل و ارتباطات وابسته به کابینه وزرای ترکمنستان

شماره: ۰۶-۱۰/۱۲۴۴

تاریخ: ۲۰۲۲/۵/۲۴

به عنوان نهادهای ذیصلاح حمل و نقلی

بدین وسیله به استحضار می‌رساند از تاریخ یکم ژوئن ۲۰۲۲ عبور ترانزیتی وسائل نقلیه جاده ای خارجی به همراه راننده که مشغول به حمل و نقل بین المللی بار جاده ای در مسیر مرز سرخس (ایران) - سرخس (ترکمنستان) - فاراب (ترکمنستان) - آلات (ازبکستان) اجازه داده می‌شود.

هنگام ورود به نقطه عبور از مرز دولتی ترکمنستان رانندگان خارجی موظفند موارد ذیل را انجام نمایند:

- ارائه کلیه مدارک لازم مورد نیاز برای ثبت پروسه های عبور ترانزیتی جهت ضد عفونی نمودن آن؛
- انجام گذر وسیله نقلیه از دستگاه ضد عفونی؛
- انجام تست فوری کووید ۱۹ و بر اساس نتیجه آن دریافت مجوز عبور ترانزیتی. مدرک مربوطه پزشکی به راننده ارائه خواهد شد. در صورت مثبت بودن جواب تست به راننده درمان و یا برگشت پیشنهاد خواهد شد؛
- راننده می‌بایستی موارد ذیل را همراه داشته باشد و به نهادهای ذیصلاح ترکمنستان ارائه دهد:
 - مدرک رسمی در خصوص انجام واکسیناسیون کووید ۱۹ (حد اکثر ۴۲ روز بعد از آخرین واکسیناسیون)؛
 - مدرک رسمی تایید کننده وجود آنتی بادی کووید ۱۹؛
 - مدرک رسمی انجام تست کووید ۱۹ و عدم وجود کووید آن (حد اکثر ۷۲ ساعت بعد از صدور آن).

در صورت وجود مدارک فوق الذکر رانندگان از گذراندن قرنطینه معاف می‌باشند.

عبور ترانزیتی در فلمر و ترکمنستان بدون تماس با مردم بومی و به صورت یک ستون همراه با خودروی پلیس راه ویژه در مسیر از قبل تعیین شده و مشخص شده در نقشه راه ویژه انجام خواهد شد. تردد فقط در ساعت روشنایی روز از ساعت ۸/۰۰ به وقت محلی انجام خواهد شد. هنگام حرکت ستون راننده حق توقف و بیرون آمدن از وسیله نقلیه بدون اجازه همراه ندارد.

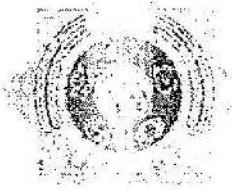
در مسیر تردد سطون ایستگاه های مخصوص توقف برای استراحت که امکان تعمیر، سوخت گیری و خرید مواد غذایی نیز وجود دارد، در نظر گرفته شد. به رانندگان بدون اساس ترک محل ایستگاه مذکور ممنوع می باشد.

با توجه به مراتب فوق، خواهشمند است شرکت های حمل و نقلی ملی خود را در خصوص احیای حمل و نقل بار ترانزیتی از قلمرو ترکمنستان در مسیر های فوق الذکر مطلع نمایید.

فرصت را مغتنم شمرده، قصد خود را درباره ادامه همکاری های موثر در زمینه تردد بار بین المللی تایید می نمایم.

آق ماممدوف

رئیس آژانس حمل و نقل



TÜRKMENISTANYŇ
DAŞARYSISLER
MINISTRLIGI
24/57068

Министерство иностранных дел Туркменистана свидетельствует своё уважение всем дипломатическим миссиям и консульским учреждениям, аккредитованным в Туркменистане и имеет честь сообщить нижеследующее.

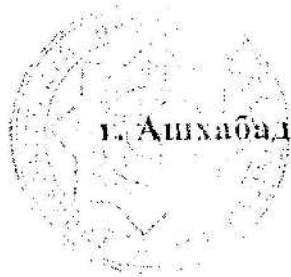
С 1 июня 2022 года иностранным автотранспортным средствам, осуществляющим международные автомобильные грузоперевозки, разрешается транзитный проезд по территории Туркменистана по маршруту КПП «Сарахе (Иран) - Сарахе (Туркменистан)» – КПП «Фарап (Туркменистан) - Алат (Узбекистан)» – КПП Сарахе (Туркменистан) - «Сарахе (Иран) с водителями.

В этой связи Министерство иностранных дел Туркменистана направляет письмо Агентства «Туркменавтоулаглары» Агентства транспорта и коммуникаций при Кабинете Министров Туркменистана за №06-10/1246 от 24 мая 2022 года относительно правил и требований туркменской стороны для проезжающих транзитом по территорию Туркменистана и просит доводить данную информацию до сведения компетентных органов по транспорту и заинтересованных сторон.

Министерство иностранных дел Туркменистана возобновляет всем дипломатическим миссиям и консульским учреждениям, аккредитованным в Туркменистане уверения в своем весьма высоком уважении.

Приложение: на 2 л.

г. Ашхабад, «30» мая 2022 года.



ВСЕМ ДИПЛОМАТИЧЕСКИМ МИССИЯМ И
КОНСУЛЬСКИМ УЧРЕЖДЕНИЯМ

Handwritten notes in Turkmen and Russian, including a signature and the number 10.



«24» 05 2022 ş. ý.

№ 06-10/42349

В компетентный орган по транспорту

Настоящим сообщаем, что с 1 июня 2022 года иностранным автотранспортным средствам, осуществляющим международные автомобильные грузоперевозки, разрешается транзитный проезд по территории Туркменистана по маршруту КПП «Сарахс (Иран) – Сарахс (Туркменистан)» – КПП «Фарап (Туркменистан) – Алат (Узбекистан)» – КПП «Сарахс (Туркменистан) – Сарахс (Иран)» с водителями.

При въезде на пункт пересечения государственной границы Туркменистана иностранные водители будут обязаны:

- - предоставить для прохождения специальной санитарной обработки всю документацию, необходимую для оформления процедур транзитного проезда;
- - осуществить прохождение установленной санитарной обработки автотранспортного средства;
- - пройти экспресс тестирование на COVID-19 и по его результатам получить разрешение на транзитный проезд. Водителю будет выдан соответствующий медицинский документ. В случае положительного результата тестирования, водителю будет предложено пройти лечение или вернуться обратно.
- - иметь при себе и предоставить компетентным органам Туркменистана нижеследующие документы:
 - Официальный документ о прохождении вакцинации против COVID-19 (сроком не менее 42 дней после последней вакцинации);
 - Официальный документ, подтверждающий наличие антител против COVID-19;
 - Официальный документ, подтверждающего прохождение теста на COVID-19 и его отсутствия сроком не более чем 72 часа с момента его выдачи;

При наличии вышеуказанных документов водители будут освобождены от прохождения карантинного надзора.

Транзитное передвижение по территории Туркменистана будет осуществляться на бесконтактной основе с местным населением в составе колонны, сопровождаемые специальным автотранспортом дорожной полиции, по заранее определенному маршруту, указанному в специально выданных дорожных картах. Передвижение будет осуществляться только в светлое время суток, начиная с 08:00 местного времени. Во время следования автоколонны водителям запрещается останавливаться и покидать кабину автотранспортного средства без разрешения сопровождающих.

На пути следования автоколонны определены специальные автостоянки для отдыха, где также предусмотрена возможность проведения ремонтных работ, осуществления заправки топливом, приобретения продуктов питания. Водителям без основания запрещается покидать территорию вышеуказанных автостоянок.

Учитывая вышеизложенное, просим проинформировать заинтересованных национальных грузоперевозчиков о возобновлении транзитных грузоперевозок по территории Туркменистана по вышеуказанному маршруту.

Пользуясь случаем, подтверждаем Вам свои намерения в продолжение конструктивных взаимоотношений в области международных автомобильных перевозок.

Председатель



Г.Акмаммедов



جمهوری اسلامی ایران

وزارت صنعت، معدن و تجارت

سازمان توسعه تجارت ایران

« بسمه تعالی »

« تولید ، دانش بنیان و اشتغال آفرین »

شماره: ۰۱/۹۱۰/۱۱۶۱۶

تاریخ: ۱۴۰۱/۰۳/۳۱

پست:

مدیران محترم کل صنعت، معدن و تجارت استان ها:

یا سلام

احتراماً، وزارت امور خارجه ترکمنستان طی یادداشتی اعلام نموده که عبور ترانزیتی وسائیل نقلیه خارجی به همراه راننده از مسیر سرخس - ترکمنستان - ازبکستان از تاریخ ۱ ژوئن ۲۰۲۲ برابر با ۱۱ خرداد ۱۴۰۱ با رعایت پروتکل های بهداشتی و شرایط خاص اشاره شده در ضمانم یادداشت فوق الذکر مجاز می باشد. لذا مراتب جهت استحضار و اطلاع رسانی به اتحادیه ها و دستگاههای مرتبط ایفاد می گردد. ۲۲۶۷۶۹.۵۵

رحمن اله خرمالی

سرپرست دفتر آسیای میانه، قفقاز و روسیه

« نامه های صادره بدون مهر برجسته انوماسیون اداری فاقد اعتبار می باشد »

نشانی: تهران ولیعصر (عج)، بزرگراه شهید چمران، صندوق پستی ۱۱۴۸ تجریش، کدپستی ۱۹۳۹۵، تلفن: ۲۱۹۱۹، دورنگار: ۲۲۶۶۴۰۴۴ - ۲۲۶۶۴۰۴۵

پست الکترونیکی: info@tpo.ir تلفن گویا: ۲۱۹۱۹

وب سایت: http://www.tpo.ir